ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ
ܐܘ ܦܫܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠ ܩܕܡ ܒܝܡ ܕܕܚܝ̈ܠܐ
ܘܢܘܟܪܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡܝܐ ܘܚܪܡܐ ܢܗܘܐ ܘܠܐ
ܢܫܬܒܩ ܠܗ ܚܛܗܐ ܟܠ ܘܚܪܡܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܚܛܗܐ ܒܗܠ
ܒܚܘ̈ܣܝܐ ܥܕܡܐ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܕܘܟܬܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܡܪܝ

ܒܬܪܝܨܘܬܐ

ܘܒܬܘܒ

ܚܘܪܐ ܦܫܝܛܬܐ

ܡܢܝ

ܒܪܝܡ ܥܡܘܕܝ

ܗܕܝܐ ܕܒܢܘܬܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܠܡܢܐ

O'laf	ܐܳܠܰܦ	ܐ
Beit	ܒܶܝܬ	ܒ
Gomal	ܓܳܡܰܠ	ܓ
Dolat	ܕܳܠܰܬ	ܕ
Hé	ܗܶܐ	ܗ
Waw	ܘܰܘ	ܘ
Zayn	ܙܰܝܢ	ܙ
Heit	ܚܶܝܬ	ܚ
Teit	ܛܶܝܬ	ܛ
Yud	ܝܘܕ	ܝ
Kof	ܟܳܦ	ܟ ܟ

Lomad	ܠܡܕ	ܠ ܠ
Mim	ܡܝܡ	ܡ ܡ
Noon	ܢܘܢ	ܢ ܢ
Semkat	ܣܡܟܬ	ܣ
E'é	ܥܐ	ܥ ܥ
Fé	ܦܐ	ܦ
Çodé	ܨܕܐ	ܨ
Quof	ܩܘܦ	ܩ
Rish	ܪܝܫ	ܪ
Shin	ܫܝܢ	ܫ
Taw	ܬܘ	ܬ

ܡܠܦܢ̈ܐ ܡܝܩܪ̈ܐ،

ܗܐ ܟܬܒܐ ܗܪܟܐ ܩܕܡ ܐܝ̈ܕܝܟܘܢ ܣܝܡ ܐܢܐ،
ܕܡܫܡܠܝܐ ܒ : 22 ܗܓ̈ܝܢ ، ܠܦܘܬ ܐܬܘ̈ܬܐ
ܘ "ܐܠܦܒܝܬ" ܡܕܪܫܝܬ ܥܡ ܙܘ̈ܓܐ ܕܠܫܢ̈ܐ
ܠܟܘܠܐ ܐܬܘ̈ܬܐ.

ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܟܬܒܐ :

ܡܢ ܒܐܪܝܘܬܐ ܘܒܬܘܒ ܒܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܬܐ
ܘܟܠܐ ܕܡܢܝܢܐ ܢܩܫܬ ܕܢܗܘܘܢ ܗܓ̈ܝܢ ܗܠܝܢ
ܦܫܝܩ̈ܐ، ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܘܦ̈ܐ ܢܐܠܦܘܢ ܐܢܝ
ܦܫܝܛܐܝܬ.

ܒܗ̇ܝ ܕܡܫܡܠܝܬܐ ܡܢܟܘܢ ܠܟܬܒܐ ܘܩܪ̈ܝܢܐ
ܢܗ̈ܘܐ ܠܡܠܝܘܬܐ ܕܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܡܩܕܫܐ.

ܘܟܠܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܠܥܠܡ.

ܡܢܘܚܐ

ܒܝܪܘܬ 5 ܟܢܘܢ ܒ. 2000

ا

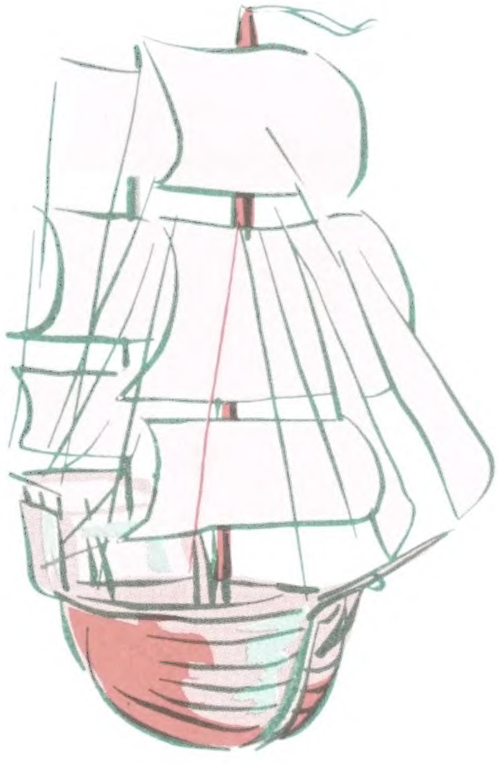
أُمّ

أُ

أُا

أُا ه

أُحا



ا

ܒ ܒܶܝܬ

ܒܰ

ܒܰܝ

ܒܰܝ ܬܐ

ܒܰܝܬܐ

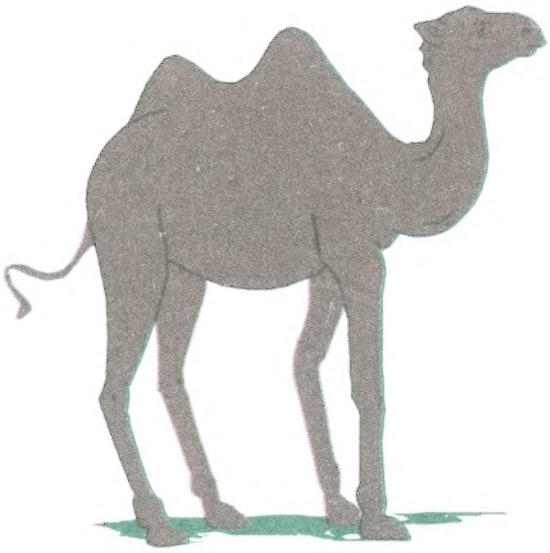
ܒ

ܓ ܓܲܡܠܵܐ

ܓܲ

ܓܲܡ

ܓܲܡ ܠ



ܓܲܡܠܐ

ܓ

ܕ ܕܶܒܳܐ

ܕܳ

ܕܳ ܒ

ܕܳܒ

ܕ

ܘ ܘܰܐ

ܘܰ

ܘܰ ܪ

ܘܰ ܪ ܕܐ

ܘܰܪܕܐ

ܘ

ࡄ ࡄࡄ

ࡄ

ࡄࡀ

ࡄࡀ ࡋࡀ

ࡄࡀ ࡄࡀࡋࡀ

ࡄ

ܣ ܣܡ

ܣ

ܣܦ

ܣܦ ܡܐ

ܣܦܡܐ

ܣܚ ܠܐ

ܣܚܠܐ

ܣ

ܛ ܛܳܠ

ܛܠ ܝ ܬܐ

ܛܠܝܬܐ

ܛܳܒ ܠܝ ܬܐ

ܛܳܒܠܝܬܐ

ܛ

ܝ ܝܘܼ

ܝܰ ܘ ܢܐ

ܝܰܘܢܐ

ܝܳ ܠܘ ܦܐ

ܝܳܠܘܦܐ

ܝ

ܟ ܟܽ

ܟ ܬ ܒ ܐ

ܟܬܒܐ

ܟܘ ܬ ܝ ܢܐ

ܟܘܬܝܢܐ

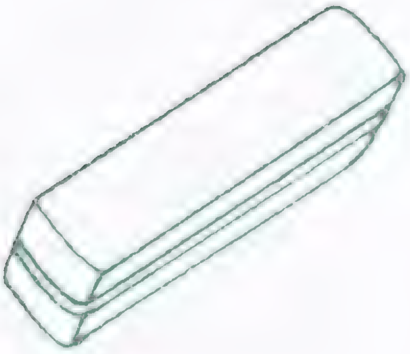
ܟ

ܠ

ܠܳܛܽܒ

ܠ ܘ ܚܐ

ܠܘܚܐ



ܠ ܫ ܝܐ

ܠܳܫܽܝܐ

ܠ

ܡ ܡ

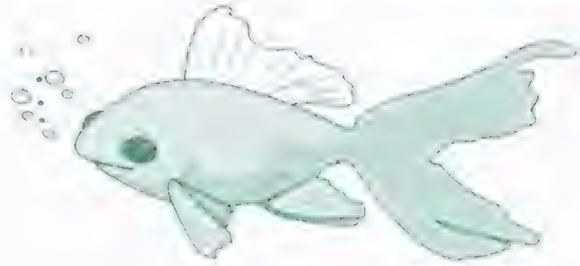
ܡܰ ܝ̈ ܐ

ܡܰܝ̈ܐ

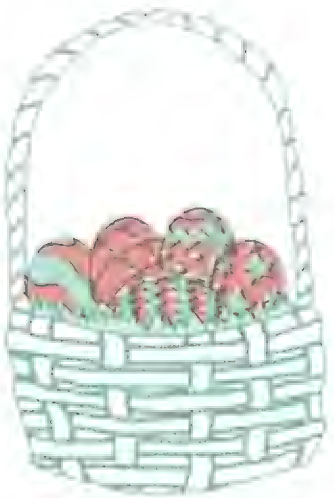
ܡܰ ܠ ܦܳ ܢ ܐ

ܡܰܠܦܳܢܐ

ܡ



ܣ ܣܶܡܟܰܬ



ܣܰ ܠܐ

ܣܰܠܐ

ܣܘܣ ܝܐ

ܣܘܣܝܐ

ܣ

ܥܳܐ ܥ

ܥܰ ܝܢܐ

ܥܰܝܢܐ

ܥܘܠ ܕܐ

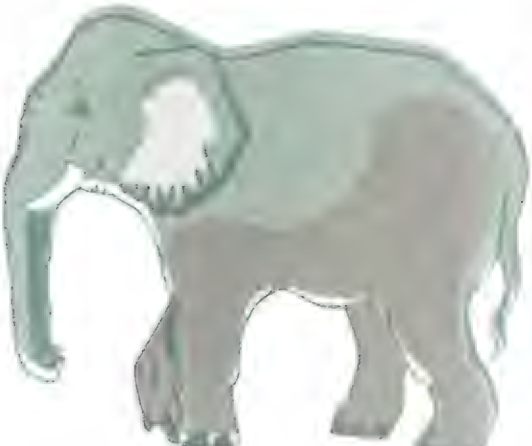
ܥܘܠܕܐ

ܥ

ܦ ܦܐ

ܦܘ ܡܐ

ܦܘܡܐ



ܦܝ ܠܐ

ܦܝܠܐ

ܦ

ܪ ܪܘܳܐ

ܪ ܫ ܐ

ܪܫܐ

ܪܳ ܟ ܐ

ܪܳܟܐ

ܪ

ܦ ܦܘܦ

ܦ ܢܐ

ܦܢܐ

ܦܘܚ ܢܐ

ܦܘܚܢܐ

ܦ

ܪ ܪܝܫ

ܪܝܫܐ

ܪܝܫܐ

ܪܳܘܼܟܐ

ܪܳܘܼܟܐ

ܪ

ܫ ܫ

ܫܡ ܫܐ

ܫܡܫܐ

ܫܥ ܐ

ܫܥܐ

ܫ

ܠ ܠܳܗ

ܠܳܘܚܐ
ܠܳܘܚܐ

ܠܳܠܝܐ
ܠܳܠܝܐ

ܠ

1	ܚܰܕ	2	ܬܪܶܝܢ
3	ܬܠܳܬ݂ܳܐ	4	ܐܰܪܒܥܳܐ
5	ܚܰܡܫܳܐ	6	ܫܶܬܳܐ
7	ܫܰܒܥܳܐ	8	ܬܡܳܢܝܳܐ
9	ܬܶܫܥܳܐ	10	ܥܶܣܪܳܐ

ܐ	ܒ	ܓ
ܚܰܕ	ܬܪܶܝܢ	ܬܠܳܬ݂ܳܐ

ܗܳܕܶܐ ܡܰܕܪܰܫܬܐ
ܕܝܠܰܢ ܣܘܪܝܳܝܬܐ

ܡܰܠܦܳܢܐ ܝܳܬܶܒ
ܥܰܠ ܟܘܪܣܝܐ

ܐܳܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܙܰܡܕܐ

ܒܳܐ ܫܳܬܶܐ ܝܰܠܕܐ

ܡܰܕܪܫܬܐ

ܒܶܝܬ ܣܶܦܪܐ ܕܝܠܗ

ܝܳܠܘܦܐ ܟܳܬܶܒ ܡܟܬܒܐ

ܕܝܠܗ ܒܟܬܒܐ

ܣܳܒܐ ܐܝܬ ܠܗ

ܕܰܩܢܐ ܐܳܪܝܟܐ

ܒܓܘܠܠ ܡܘܙܐ

ܐܰܓܠܠ ܐܝܬ ܡܘܕܐ

ܝܰܘܡ̈ܳܬܳܐ ܕܫܳܒܽܘܥܳܐ :

ܚܰܕܒܫܰܒܳܐ

ܬܪܶܝܢ ܒܫܰܒܳܐ

ܬܠܳܬܳܐ ܒܫܰܒܳܐ

ܐܰܪܒܥܳܐ ܒܫܰܒܳܐ

ܚܰܡܫܳܐ ܒܫܰܒܳܐ

ܥܪܽܘܒܬܳܐ

ܫܰܒܬܳܐ

ܫܰܐܶܠ ܫܠܳܡܳܐ :

- ܒܪܺܝܟ ܨܰܦܪܳܐ

* ܒܪܺܝܟ ܛܳܒܳܐ.

- ܐܰܝܟܰ ܐܺܝܬܰܝܟ ؟

* ܫܰܦܺܝܪ ، ܬܰܘܕܺܝ ܠܡܳܪܝܳܐ.

- ܡܰܢܘ ܫܡܶܟܝ ؟

* ܫܡܝ ܣܳܪܳܐ ܐܺܝܬܰܘܗܝ.

- ܬܰܘܕܝ.

* ܬܰܘܕܝ ܠܶܟܝ ܡܰܠܦܳܢܺܝܬܳܐ.

ܨܠܘܬܐ ܡܪܝܢܝܬܐ

ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ
ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ
ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ.
ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ ܝܘܡܢܐ.
ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܘܒܝܢ ܘܚܛܗܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܠܚܝܒܝܢ
ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ ܐܠܐ ܦܨܢ ܡܢ ܒܝܫܐ
ܡܛܠ ܕܕܝܠܟ ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.
ܐܡܝܢ ܀

ܡܛܒܥܬܐ ܬܐܘܡܐ

THOMAS PRESS

Telefax : 01/880710 - Lebanon

ܩܪܝ

ܒܐܪܡܝܘܬܐ

ܘܟܬܘܒ

ܒܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܬܐ

ܣܝܡ

ܒܪܝܡ ܫܡܥܘܢ

ܗܘܝܐ ܕܒܘܣܛܢܐ ܕܪ̈ܚܡܐ ܠܟܝܢܐ